



Characters / 登場人物

- Narrator
- Miguel
- Abuelita
- Mamá Coco

Story / ストーリー

Narrator: Miguel loved music, but his family had avoided it for many years because of a painful family story. ミゲルは音楽が大好きでしたが、家族はつらい昔の出来事のため、長い間音楽を避けていました。 **Miguel:** Abuelita, I do not want to hurt the family. But music is important to me.

おばあちゃん、家族を傷つけない。でも音楽は僕にとって大切なんだ。

Abuelita: I am afraid music will pull you away from us. Our family has worked hard to stay together. 音楽があなたを家族から引き離すのではないかと心配なの。私たちは家族でいるために一生懸命頑張ってきたのよ。

Narrator: Miguel later learned that the old family story was incomplete. He discovered that someone who had been blamed still deeply loved the family.

ミゲルは後に、昔から伝わる家族の話が完全ではなかったことを知りました。責められていた人も家族を深く

愛していたのです。

Miguel: If we learn new facts, we should be willing to change what we believe.

新しい事実を知ったら、自分たちの考えを変えることも必要だと思う。

Narrator: Miguel returned home and sat beside Mamá Coco, hoping to help her remember the past.

ミゲルは家に帰り、ママ・ココのそばに座って、過去を思い出す手助けをしようと思いました。

Miguel: Mamá Coco, I want to help you remember someone who loved you very much.

ママ・ココ、あなたをとても愛していた人のことを思い出すのを手伝いたいんだ。

Mamá Coco: Some memories become quiet, but love can stay in the heart for a very long time.

思い出の中には静かになっていくものもあるけれど、愛はとても長い間心に残ることがあるのよ。

Narrator: Miguel gently shared a family song. The memory helped Mamá Coco and the rest of the family see the past differently.

ミゲルは家族の歌を優しく伝えました。その思い出によって、ママ・ココと家族は過去を違う形で見えるようになりました。

Abuelita: Miguel, I was trying to protect our family. Now I understand that music can also connect us.

ミゲル、私は家族を守ろうとしていたの。でも今は、音楽も家族をつなぐことができると分かったわ。

Miguel: I can follow my dream and still love my family. I do not have to choose only one.

夢を追いながら家族を愛することもできる。どちらか一つだけを選ぶ必要はないんだ。

Mamá Coco: Families should remember the truth with love, not fear.

家族は恐れではなく、愛を持って真実を覚えておくべきね。

Narrator: The family began to tell its history more honestly and made room for both tradition and Miguel's dream.

家族はより正直に自分たちの歴史を語り、伝統とミゲルの夢の両方を大切にするようになりました。

◆ **Moral:** Family memories deserve care, but love also means making room for truth, change, and individual dreams. 家族の思い出は大切にすべきですが、愛とは真実や変化、一人ひとりの夢を受け入れることでもあります

Comprehension Questions / 理解問題

1. Why did Miguel's family avoid music?

なぜミゲルの家族は音楽を避けていましたか？

2. What did Miguel learn about the old family story?

ミゲルは昔の家族の話について何を知りましたか？

3. Who did Miguel try to help remember the past?

ミゲルは誰が過去を思い出すのを助けようと思いましたか？

4. What did Abuelita finally understand about music?

おばあちゃんは最終的に音楽について何を理解しましたか？

5. What two things did the family make room for at the end?

最後に家族はどんな二つのものを受け入れるようになりましたか？

Discussion Questions / ディスカッション問題

1. Why are family stories important?

なぜ家族の物語は大切なのでしょうか？

2. What should we do when we discover that an old family story is incorrect? 昔からの家族の話が間違っていると分かったら、どうすべきですか？

3. Can a hobby bring family members closer together? Give an example. 趣味は家族をより近づけることができますか？例を挙げてください。

4. How can young people respect tradition while following their own dreams? 若い人は夢を追いながら、どのように伝統を尊重できますか？

5. What is one memory you would like your family to keep?

家族に覚えていてほしい思い出を一つ挙げてください。

6. Why is listening to older family members useful?

年上の家族の話を聞くことはなぜ役立ちますか？

7. What can families do when they disagree about a career or hobby?

進路や趣味について意見が違うとき、家族は何ができますか？ 8. Do photos, songs, or objects help people remember? Which works best for you? 写真、歌、物は思い出

す助けになりますか？あなたにはどれが一番効果的ですか？ 9. What does it mean to support someone's dream?

誰かの夢を応援するとはどういう意味ですか？

10. How can a family celebrate both its past and its future?

家族は過去と未来の両方をどのように大切にできますか？